

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 ottobre 2008, n. 482.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di ampliamento del cimitero comunale», in Comune di GRESSAN.

pag. 5597

Decreto 21 ottobre 2008, n. 484.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di BIONAZ di terreni necessari all'ampliamento del piazzale in loc. Ru, in Comune di BIONAZ.

pag. 5598

Decreto 22 ottobre 2008, n. 485.

Nomina della commissione regionale di certificazione dell'attività di mediazione interculturale, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1313, in data 9 maggio 2008.

pag. 5599

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 482 du 20 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière communal, dans la commune de GRESSAN.

page 5597

Arrêté n° 484 du 21 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BIONAZ, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking de Ru, dans la commune de BIONAZ.

page 5598

Arrêté n° 485 du 22 octobre 2008,

portant nomination des membres de la Commission régionale chargée de vérifier l'activité de médiation interculturale, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1313 du 9 mai 2008.

page 5599

Decreto 23 ottobre 2008, n. 487.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di GABY di derivazione d'acqua dal torrente Niel, in località Halberpein del Comune di GABY, ad uso antincendio. pag. 5600

Decreto 23 ottobre 2008, n. 488.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di modifica dell'imbocco della S.R. N. 25 di Valgrisenche con la S.S. 26, in Comune di ARVIER. pag. 5601

Decreto 23 ottobre 2008, n. 489.

Delega ai Sigg.ri Piero LUCAT e Vitaliano VITALI a ricevere il giuramento delle guardie particolari giurate nominate ai sensi dell'art. 138 del R.D. 18 giugno 1931, n. 773. pag. 5602

Decreto 24 ottobre 2008, n. 490.

Sostituzione del rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori nella Commissione consultiva istituita, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 (Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della legge regionale 10 luglio 1996, n. 13), per i Comuni con popolazione fino a 2.000 abitanti, e nominata con decreto del Presidente della Regione n. 130, in data 17 aprile 2008. pag. 5604

Ordinanza 24 ottobre 2008, n. 491.

Disposizioni urgenti per l'avvio delle procedure di bonifica a seguito di possibile contaminazione dovuta a perdita di idrocarburi dalla cisterna condominiale del Condominio Saint Théodule, Strada Bardoney, località Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE. pag. 5604

Arrêté n° 492 du 27 octobre 2008,

portant dépôt à la maison communale d'ISSOGNE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Beaucqueil » dont le siège est situé dans cette commune. page 5605

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 24 ottobre 2008, n. 65.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo ottobre 2008/novembre 2009. pag. 5606

Arrêté n° 487 du 23 octobre 2008,

accordant pour trente ans à la Commune de GABY la sous-concession de dérivation des eaux du Niel, à Halberpein, dans la commune de GABY, pour la lutte contre les incendies. page 5600

Arrêté n° 488 du 23 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état du croisement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, dans la commune d'ARVIER. page 5601

Arrêté n° 489 du 23 octobre 2008,

portant délégation à MM. Piero LUCAT et Vitaliano VITALI à l'effet de recevoir le serment des agents de sécurité privée nommés au sens de l'art. 138 du DR n° 773 du 18 juin 1931. page 5602

Arrêté n° 490 du 24 octobre 2008,

portant remplacement du représentant des organisations syndicales des travailleurs de la Commission consultative pour les Communes dont la population ne dépasse pas 2 000 habitants, nommée par l'arrêté du président de la Région n° 130 du 17 avril 2008 au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2006 (Réglementation de l'activité de fourniture d'aliments et de boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996). page 5604

Ordonnance n° 491 du 24 octobre 2008,

portant mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible due à la perte d'hydrocarbures de la citerne de l'immeuble dénommé « Saint-Théodule » (chemin de Bardoney, Breuil-Cervinia), dans la commune de VALTOURNENCHE. page 5604

Decreto 27 ottobre 2008, n. 492.

Deposito, presso il municipio di ISSOGNE, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Beaucqueil», con sede nel comune di ISSOGNE. pag. 5605

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 65 du 24 octobre 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période octobre 2008/novembre 2009. page 5606

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2947.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 5607

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2948.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 5609

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2980.

Nomina del Sig. Franco TURCO in sostituzione della Sig.ra Elvira GOGLIA quale componente della Commissione regionale per l'artigianato in rappresentanza dell'INAIL, ai sensi dell'art. 14, comma 2, lett. f) della L.R. 34/2001.
pag. 5613

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 3001.

Approvazione dei criteri di applicazione dell'articolo 60 comma 1 lettera cbis) (Assistenza tecnica e altri aiuti di importanza minore alle aziende operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli), con riferimento alla valorizzazione dei sottoprodotti, della L.R. 32/2007 e successive modificazioni.
pag. 5613

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Accordo per il rinnovo del contratto aziendale degli impiegati ed operai forestali dipendenti della Regione autonoma Valle d'Aosta (prot. n. 23 dell'11 gennaio 2008).
pag. 5616

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 5630

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2947 du 17 octobre 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région et modification du budget de gestion.
page 5607

Délibération n° 2948 du 17 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.
page 5609

Délibération n° 2980 du 17 octobre 2008,

portant nomination de M. Franco TURCO en qualité de représentant de l'INAIL au sein de la Commission régionale de l'artisanat, en remplacement de Mme Elvira GOGLIA, au sens de la lettre f) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 34/2001.
page 5613

Délibération n° 3001 du 17 octobre 2008,

portant approbation des critères d'application des dispositions de la lettre c bis), relative à la valorisation des sous-produits, du premier alinéa de l'art. 60 (Assistance technique aux exploitations œuvrant dans le secteur de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles) de la LR n° 32/2007 modifiée.
page 5613

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Accord pour le renouvellement de la convention des fonctionnaires et des ouvriers forestiers de la Région autonome Vallée d'Aoste. (réf. n° 23 du 11 janvier 2008).
page 5616

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 5630

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ALLEIN. Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 20.

Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 17 – Modifica dell'art. 30 «distanze minime dalle strade» delle Norme Tecniche di Attuazione.

pag. 5631

Comune di LILLIANES. Decreto 13 ottobre 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione marciapiede lungo la Strada Regionale n. 44 (tratto loc. Le Chichal – Imbocco Capoluogo) in Comune di LILLIANES.

pag. 5632

Comune di OYACE. Deliberazione 22 ottobre 2008, n. 27.

Approvazione variante non sostanziale P.R.G.C. relativa alla riqualificazione ambientale e realizzazione di un sistema di fruizione del patrimonio paesaggistico e culturale nelle aree Tornalla e Betenda del Comune di OYACE.

pag. 5636

Comune di PONTEY. Deliberazione 23 ottobre 2008, n. 63.

Esame osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 19 relativa all'ampliamento della zona omogenea C3, con imposizione di vincolo urbanistico a servizio pubblico necessario per la realizzazione dei lavori di ampliamento e riqualificazione del piazzale-parcheggio antistante il Municipio con realizzazione di autorimesse interraste.

pag. 5637

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione 20 ottobre 2008, n. 37.

Approvazione progetto preliminare per lavori di attraversamento torrente Chantery sulla strada comunale Pellaud-Thumel – esame osservazioni – approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 5638

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 27 ottobre 2008 n. 6.

Lavori di realizzazione di marciapiede in loc. Zuino nel comune di GABY.

pag. 5639

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ALLEIN. Délibération n° 20 du 24 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 17 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 30 («Distanze minime dalle strade») des normes techniques d'application.

page 5631

Commune de LILLIANES. Acte n° 1 du 13 octobre 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 44 (tronçon allant du Chichal au chef-lieu).

page 5632

Commune d'OYACE. Délibération n° 27 du 22 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la requalification environnementale et à la réalisation d'un système d'utilisation du patrimoine paysager et culturel à Tornalla et Betenda, dans la commune d'OYACE.

page 5636

Commune de PONTEY. Délibération n° 63 du 23 octobre 2008,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 19 du PRGC, relative à l'élargissement de la zone homogène C3, avec établissement de l'obligation de destination à usage public nécessaire en vue de la réalisation des travaux d'agrandissement et de requalification du parking en face de la maison communale et de construction de garages souterrains, ainsi qu'approbation de ladite variante.

page 5637

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 37 du 20 octobre 2008,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle du PRGC relatives à l'avant-projet des travaux de réalisation du pont sur le Chantery, sur la route communale Pellaud – Thumel.

page 5638

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lyd. Acte n° 6 du 27 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale de GABY, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir à Zuino, dans la commune de GABY.

page 5639

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare alla Direzione foreste del Dipartimento risorse naturali e Corpo forestale.

pag. 5641

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di Istruttore tecnico, da assegnare al Capo dell'osservatorio economico e sociale del Dipartimento sistema informativo.

pag. 5641

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2008/2009, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto superiore di studi musicali della Valle d'Aosta (artt. 5, 6 e 7 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30) – Bando su base ISEEU/ISPEU.

pag. 5642

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato Istruzione e Cultura.

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2008/2009, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto superiore di studi musicali della Valle d'Aosta (art. 9 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30) – Bando su base ISEEU/ISPEU.

pag. 5659

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2008/2009, a corsi universitari presso Atenei valdostani o presso la Terza Facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede a VERRÈS (artt. 5, 6 e 7 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 5674

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato Istruzione e Cultura.

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari valdostani iscritti, nell'anno accademico 2008/2009, a corsi universitari

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un instructeur technique (catégorie D – cadre), à affecter à la Direction des forêts du Département des ressources naturelles et du corps forestier.

page 5641

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un instructeur technique (catégorie D – cadre), à affecter à l'Observatoire économique et social du Département du système d'information.

page 5641

Région autonome Vallée d'Aoste. Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits au titre de l'année académique 2008/2009, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de l'Institut supérieur d'études musicales de la Vallée d'Aoste, en fonction de l'ISEEU/ISPEU, au sens des art. 5, 6 et 7 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 5642

Région autonome Vallée d'Aoste. Assessorat de l'éducation et de la culture.

Aides financières au logement en faveur des étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2008/2009, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de l'Institut supérieur d'études musicales de la Vallée d'Aoste, en fonction de l'ISEEU/ISPEU, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 5659

Région autonome Vallée d'Aoste. Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2008/2009, aux cours des universités valdôtaines ou de la troisième Faculté d'ingénierie de l'information du «Politecnico» de Turin située à VERRÈS, au sens des art. 5, 6 et 7 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 5674

Région autonome Vallée d'Aoste. Assessorat de l'éducation et de la culture.

Aides financières au logement en faveur des étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2008/2009, aux cours des universités de la Vallée d'Aoste ou de la troi-

presso Atenei valdostani o presso la Terza Facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede a VERRÈS (art. 9 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30). pag. 5693

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione – Anno accademico 2008/2009 (artt. 5, 6 e 7 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 5711

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato Istruzione e Cultura.

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione. Anno accademico 2008/2009 (art. 9 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 5734

Comune di BRUSSON.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato - part-time verticale 10 mesi annui (anno scolastico settembre-giugno) a tempo pieno (36 ore settimanali) di un operatore specializzato (cuoco, addetto alle pulizie) – cat. B – pos. B2 – area servizi scolastici e culturali.

pag. 5755

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Presidenza della Regione – Direzione Agenzia regionale del lavoro.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati – Servizi.

pag. 5756

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 23 ottobre 2008, n. 487.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di GABY di derivazione d'acqua dal torrente Niel, in località Halberpein del Comune di GABY, ad uso antincendio. pag. 5600

AGRICOLTURA

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 3001.

Approvazione dei criteri di applicazione dell'articolo 60

sième Faculté d'ingénierie de l'information du «Politecnico» de Turin située à VERRÈS, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 5693

Région autonome Vallée d'Aoste. Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits au titre de l'année académique 2008/2009, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5, 6 et 7 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 5711

Région autonome Vallée d'Aoste. Assessorat de l'éducation et de la culture.

Aides financières au logement en faveur des étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2008/2009, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 5734

Commune de BRUSSON.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel vertical (10 mois, année scolaire de septembre à juin), d'un agent spécialisé (cuisinier – agent chargé du nettoyage), catégorie B, position B2, dans le cadre de l'aire des services scolaires et culturels.

page 5755

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence de la région – Direction de l'agence régionale de l'emploi.

Avis d'attribution d'un marché de services.

page 5756

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 487 du 23 octobre 2008,

accordant pour trente ans à la Commune de GABY la sous-concession de dérivation des eaux du Niel, à Halberpein, dans la commune de GABY, pour la lutte contre les incendies. page 5600

AGRICULTURE

Délibération n° 3001 du 17 octobre 2008,

portant approbation des critères d'application des dis-

comma 1 lettera cbis) (Assistenza tecnica e altri aiuti di importanza minore alle aziende operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli), con riferimento alla valorizzazione dei sottoprodotti, della L.R. 32/2007 e successive modificazioni.

pag. 5613

AMBIENTE

Ordinanza 24 ottobre 2008, n. 491.

Disposizioni urgenti per l'avvio delle procedure di bonifica a seguito di possibile contaminazione dovuta a perdita di idrocarburi dalla cisterna condominiale del Condominio Saint Théodule, Strada Bardoney, località Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 5604

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 5630

ARTIGIANATO

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2980.

Nomina del Sig. Franco TURCO in sostituzione della Sig.ra Elvira GOGLIA quale componente della Commissione regionale per l'artigianato in rappresentanza dell'INAIL, ai sensi dell'art. 14, comma 2, lett. f) della L.R. 34/2001.

pag. 5613

BILANCIO

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2947.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5607

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2948.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5609

COMMERCIO

Decreto 24 ottobre 2008, n. 490.

Sostituzione del rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori nella Commissione consultiva istituita, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 (Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della legge regionale 10 luglio 1996, n. 13), per i Comuni con popolazione fino a 2.000 abitanti, e nominata con

positions de la lettre c bis), relative à la valorisation des sous-produits, du premier alinéa de l'art. 60 (Assistance technique aux exploitations œuvrant dans le secteur de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles) de la LR n° 32/2007 modifiée.

page 5613

ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 491 du 24 octobre 2008,

portant mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible due à la perte d'hydrocarbures de la citerne de l'immeuble dénommé « Saint-Théodule » (chemin de Bardoney, Breuil-Cervinia), dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 5604

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 5630

ARTISANAT

Délibération n° 2980 du 17 octobre 2008,

portant nomination de M. Franco TURCO en qualité de représentant de l'INAIL au sein de la Commission régionale de l'artisanat, en remplacement de Mme Elvira GOGLIA, au sens de la lettre f) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 34/2001.

page 5613

BUDGET

Délibération n° 2947 du 17 octobre 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région et modification du budget de gestion.

page 5607

Délibération n° 2948 du 17 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 5609

COMMERCE

Arrêté n° 490 du 24 octobre 2008,

portant remplacement du représentant des organisations syndicales des travailleurs de la Commission consultative pour les Communes dont la population ne dépasse pas 2 000 habitants, nommée par l'arrêté du président de la Région n° 130 du 17 avril 2008 au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2006 (Réglementation de l'activité de fourniture

decreto del Presidente della Regione n. 130, in data 17 aprile 2008. pag. 5604

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 22 ottobre 2008, n. 485.

Nomina della commissione regionale di certificazione dell'attività di mediazione interculturale, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1313, in data 9 maggio 2008.

pag. 5599

Decreto 24 ottobre 2008, n. 490.

Sostituzione del rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori nella Commissione consultiva istituita, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 (Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della legge regionale 10 luglio 1996, n. 13), per i Comuni con popolazione fino a 2.000 abitanti, e nominata con decreto del Presidente della Regione n. 130, in data 17 aprile 2008.

pag. 5604

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2980.

Nomina del Sig. Franco TURCO in sostituzione della Sig.ra Elvira GOGLIA quale componente della Commissione regionale per l'artigianato in rappresentanza dell'INAIL, ai sensi dell'art. 14, comma 2, lett. f) della L.R. 34/2001.

pag. 5613

ENTI LOCALI

Comune di ALLEIN. Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 20.

Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 17 - Modifica dell'art. 30 «distanze minime dalle strade» delle Norme Tecniche di Attuazione.

pag. 5631

Comune di LILLIANES. Decreto 13 ottobre 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione marciapiede lungo la Strada Regionale n. 44 (tratto loc. Le Chichal - Imbocco Capoluogo) in Comune di LILLIANES.

pag. 5632

Comune di OYACE. Deliberazione 22 ottobre 2008, n. 27.

Approvazione variante non sostanziale P.R.G.C. relativa alla riqualificazione ambientale e realizzazione di un sistema di fruizione del patrimonio paesaggistico e culturale nelle aree Tornalla e Betenda del Comune di OYACE.

pag. 5636

Comune di PONTEY. Deliberazione 23 ottobre 2008, n. 63.

Esame osservazioni e approvazione della variante non

re d'aliments et de boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996). page 5604

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 485 du 22 octobre 2008,

portant nomination des membres de la Commission régionale chargée de vérifier l'activité de médiation interculturelle, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1313 du 9 mai 2008.

page 5599

Arrêté n° 490 du 24 octobre 2008,

portant remplacement du représentant des organisations syndicales des travailleurs de la Commission consultative pour les Communes dont la population ne dépasse pas 2 000 habitants, nommée par l'arrêté du président de la Région n° 130 du 17 avril 2008 au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2006 (Réglementation de l'activité de fourniture d'aliments et de boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996).

page 5604

Délibération n° 2980 du 17 octobre 2008,

portant nomination de M. Franco TURCO en qualité de représentant de l'INAIL au sein de la Commission régionale de l'artisanat, en remplacement de Mme Elvira GOGLIA, au sens de la lettre f) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 34/2001.

page 5613

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune d'ALLEIN. Délibération n° 20 du 24 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 17 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 30 («Distanze minime dalle strade») des normes techniques d'application.

page 5631

Commune de LILLIANES. Acte n° 1 du 13 octobre 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 44 (tronçon allant du Chichal au chef-lieu).

page 5632

Commune d'OYACE. Délibération n° 27 du 22 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la requalification environnementale et à la réalisation d'un système d'utilisation du patrimoine paysager et culturel à Tornalla et Betenda, dans la commune d'OYACE.

page 5636

Commune de PONTEY. Délibération n° 63 du 23 octobre 2008,

portant examen des observations sur la variante non

sostanziale al P.R.G.C. n. 19 relativa all'ampliamento della zona omogenea C3, con imposizione di vincolo urbanistico a servizio pubblico necessario per la realizzazione dei lavori di ampliamento e riqualificazione del piazzale-parcheggio antistante il Municipio con realizzazione di autorimesse interrate.

pag. 5637

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione 20 ottobre 2008, n. 37.

Approvazione progetto preliminare per lavori di attraversamento torrente Chantery sulla strada comunale Pellaud-Thumel – esame osservazioni – approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 5638

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 27 ottobre 2008 n. 6.

Lavori di realizzazione di marciapiede in loc. Zuino nel comune di GABY.

pag. 5639

ESPROPRIAZIONI

Decreto 20 ottobre 2008, n. 482.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di ampliamento del cimitero comunale», in Comune di GRESSAN.

pag. 5597

Decreto 21 ottobre 2008, n. 484.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di BIONAZ di terreni necessari all'ampliamento del piazzale in loc. Ru, in Comune di BIONAZ.

pag. 5598

Decreto 23 ottobre 2008, n. 488.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di modifica dell'imbocco della S.R. N. 25 di Valgrisenche con la S.S. 26, in Comune di ARVIER.

pag. 5601

Comune di LILLIANES. Decreto 13 ottobre 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione marciapiede lungo la Strada Regionale n. 44 (tratto loc. Le Chichal – Imbocco Capoluogo) in Comune di LILLIANES.

pag. 5632

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 27 ottobre 2008 n. 6.

Lavori di realizzazione di marciapiede in loc. Zuino nel comune di GABY.

pag. 5639

substantielle n° 19 du PRGC, relative à l'élargissement de la zone homogène C3, avec établissement de l'obligation de destination à usage public nécessaire en vue de la réalisation des travaux d'agrandissement et de requalification du parking en face de la maison communale et de construction de garages souterrains, ainsi qu'approbation de ladite variante.

page 5637

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 37 du 20 octobre 2008,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle du PRGC relatives à l'avant-projet des travaux de réalisation du pont sur le Chantery, sur la route communale Pellaud – Thumel.

page 5638

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lyd. Acte n° 6 du 27 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale de GABY, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir à Zuino, dans la commune de GABY.

page 5639

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 482 du 20 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière communal, dans la commune de GRESSAN.

page 5597

Arrêté n° 484 du 21 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BIONAZ, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking de Ru, dans la commune de BIONAZ.

page 5598

Arrêté n° 488 du 23 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état du croisement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, dans la commune d'ARVIER.

page 5601

Commune de LILLIANES. Acte n° 1 du 13 octobre 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 44 (tronçon allant du Chichal au chef-lieu).

page 5632

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lyd. Acte n° 6 du 27 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale de GABY, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir à Zuino, dans la commune de GABY.

page 5639

FINANZE

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2947.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e di quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 5607

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2948.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 5609

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 3001.

Approvazione dei criteri di applicazione dell'articolo 60 comma 1 lettera c bis) (Assistenza tecnica e altri aiuti di importanza minore alle aziende operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli), con riferimento alla valorizzazione dei sottoprodotti, della L.R. 32/2007 e successive modificazioni.
pag. 5613

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 492 du 27 octobre 2008,

portant dépôt à la maison communale d'ISSOGNE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Beaucueil » dont le siège est situé dans cette commune.
page 5605

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 5630

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 24 ottobre 2008, n. 491.

Disposizioni urgenti per l'avvio delle procedure di bonifica a seguito di possibile contaminazione dovuta a perdita di idrocarburi dalla cisterna condominiale del Condominio Saint Théodule, Strada Bardoney, località Breuil-Cervinia, in Comune di VALTOURNENCHE.
pag. 5604

OPERE PUBBLICHE

Decreto 20 ottobre 2008, n. 482.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dall'intervento denomi-

FINANCES

Délibération n° 2947 du 17 octobre 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région et modification du budget de gestion.
page 5607

Délibération n° 2948 du 17 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.
page 5609

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 3001 du 17 octobre 2008,

portant approbation des critères d'application des dispositions de la lettre c bis), relative à la valorisation des sous-produits, du premier alinéa de l'art. 60 (Assistance technique aux exploitations œuvrant dans le secteur de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles) de la LR n° 32/2007 modifiée.
page 5613

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 27 ottobre 2008, n. 492.

Deposito, presso il municipio di ISSOGNE, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Beaucueil», con sede nel comune di ISSOGNE.
pag. 5605

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 5630

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 491 du 24 octobre 2008,

portant mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible due à la perte d'hydrocarbures de la citerne de l'immeuble dénommé « Saint-Théodule » (chemin de Bardoney, Breuil-Cervinia), dans la commune de VALTOURNENCHE.
page 5604

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 482 du 20 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des biens immeubles nécessaires aux tra-

nato «lavori di ampliamento del cimitero comunale», in
Comune di GRESSAN.

pag. 5597

Decreto 21 ottobre 2008, n. 484.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di
BIONAZ di terreni necessari all'ampliamento del piaz-
zale in loc. Ru, in Comune di BIONAZ.

pag. 5599

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 23 ottobre 2008, n. 489.

Delega ai Sigg.ri Piero LUCAT e Vitaliano VITALI a
ricevere il giuramento delle guardie particolari giurate
nominate ai sensi dell'art. 138 del R.D. 18 giugno 1931,
n. 773.

pag. 5602

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.

Accordo per il rinnovo del contratto aziendale degli
impiegati ed operai forestali dipendenti della Regione
autonoma Valle d'Aosta (prot. n. 23 dell'11 gennaio
2008).

pag. 5616

PERSONALE REGIONALE

Decreto 23 ottobre 2008, n. 489.

Delega ai Sigg.ri Piero LUCAT e Vitaliano VITALI a
ricevere il giuramento delle guardie particolari giurate
nominate ai sensi dell'art. 138 del R.D. 18 giugno 1931,
n. 773.

pag. 5602

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.

Accordo per il rinnovo del contratto aziendale degli
impiegati ed operai forestali dipendenti della Regione
autonoma Valle d'Aosta (prot. n. 23 dell'11 gennaio
2008).

pag. 5616

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 23 ottobre 2008, n. 487.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune
di GABY di derivazione d'acqua dal torrente Niel, in
località Halberpein del Comune di GABY, ad uso antin-
cendio.

pag. 5600

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 24 ottobre 2008, n. 65.

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo
ottobre 2008/novembre 2009.

pag. 5606

vaux d'agrandissement du cimetière communal, dans la
commune de GRESSAN.

page 5597

Arrêté n° 484 du 21 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de
BIONAZ, des biens immeubles nécessaires aux travaux
d'agrandissement du parking de Ru, dans la commune
de BIONAZ.

page 5599

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 489 du 23 octobre 2008,

portant délégation à MM. Piero LUCAT et Vitaliano
VITALI à l'effet de recevoir le serment des agents de
sécurité privée nommés au sens de l'art. 138 du DR
n° 773 du 18 juin 1931.

page 5602

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Accord pour le renouvellement de la convention des
fonctionnaires et des ouvriers forestiers de la Région
autonome Vallée d'Aoste. (réf. n° 23 du 11 janvier
2008).

page 5616

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 489 du 23 octobre 2008,

portant délégation à MM. Piero LUCAT et Vitaliano
VITALI à l'effet de recevoir le serment des agents de
sécurité privée nommés au sens de l'art. 138 du DR
n° 773 du 18 juin 1931.

page 5602

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Accord pour le renouvellement de la convention des
fonctionnaires et des ouvriers forestiers de la Région
autonome Vallée d'Aoste. (réf. n° 23 du 11 janvier
2008).

page 5616

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 487 du 23 octobre 2008,

accordant pour trente ans à la Commune de GABY la
sous-concession de dérivation des eaux du Niel, à
Halberpein, dans la commune de GABY, pour la lutte
contre les incendies.

page 5600

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 65 du 24 octobre 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre
de la période octobre 2008/novembre 2009.

page 5606

URBANISTICA

Comune di ALLEIN. Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 20.

Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 17 – Modifica dell'art. 30 «distanze minime dalle strade» delle Norme Tecniche di Attuazione.

pag. 5631

Comune di OYACE. Deliberazione 22 ottobre 2008, n. 27.

Approvazione variante non sostanziale P.R.G.C. relativa alla riqualificazione ambientale e realizzazione di un sistema di fruizione del patrimonio paesaggistico e culturale nelle aree Tornalla e Betenda del Comune di OYACE.

pag. 5636

Comune di PONTEY. Deliberazione 23 ottobre 2008, n. 63.

Esame osservazioni e approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 19 relativa all'ampliamento della zona omogenea C3, con imposizione di vincolo urbanistico a servizio pubblico necessario per la realizzazione dei lavori di ampliamento e riqualificazione del piazzale-parcheggio antistante il Municipio con realizzazione di autorimesse interrate.

pag. 5637

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Deliberazione 20 ottobre 2008, n. 37.

Approvazione progetto preliminare per lavori di attraversamento torrente Chantery sulla strada comunale Pellaud-Thumel – esame osservazioni – approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 5638

VIABILITÀ

Decreto 23 ottobre 2008, n. 488.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di modifica dell'imbocco della S.R. N. 25 di Valgrisenche con la S.S. 26, in Comune di ARVIER.

pag. 5601

URBANISME

Commune d'ALLEIN. Délibération n° 20 du 24 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 17 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'art. 30 («Distanze minime dalle strade») des normes techniques d'application.

page 5631

Commune d'OYACE. Délibération n° 27 du 22 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la requalification environnementale et à la réalisation d'un système d'utilisation du patrimoine paysager et culturel à Tornalla et Betenda, dans la commune d'OYACE.

page 5636

Commune de PONTEY. Délibération n° 63 du 23 octobre 2008,

portant examen des observations sur la variante non substantielle n° 19 du PRGC, relative à l'élargissement de la zone homogène C3, avec établissement de l'obligation de destination à usage public nécessaire en vue de la réalisation des travaux d'agrandissement et de requalification du parking en face de la maison communale et de construction de garages souterrains, ainsi qu'approbation de ladite variante.

page 5637

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME. Délibération n° 37 du 20 octobre 2008,

portant examen des observations et approbation de la variante non substantielle du PRGC relatives à l'avant-projet des travaux de réalisation du pont sur le Chantery, sur la route communale Pellaud – Thumel.

page 5638

VOIRIE

Arrêté n° 488 du 23 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état du croisement de la RR n° 25 de Valgrisenche et de la RN n° 26, dans la commune d'ARVIER.

page 5601